



trans · la · tions

(NOUN) *tranz-lā-shənz*

**1. The Seattle
Transgender
Film Festival,
May 3–6, 2012**



three
dollar bill
cinema

pro·gram

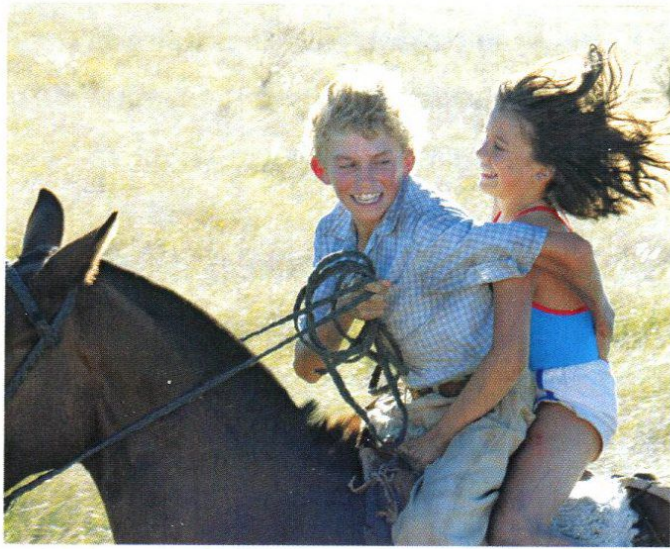
THURSDAY, MAY 3

OPENING
NIGHT



THE BALLAD OF GENESIS AND LADY JAYE

7:15 PM Northwest Premiere (*Marie Losier; 2011; US/ France; 75 min.*) In this award-winning and affecting documentary on cutting-edge artists in love, groundbreaking performance artist and musical pioneer Genesis Breyer P-Orridge (*Throbbing Gristle, Psychic TV*) and soul mate Lady Jaye undertake daring physical transformations, known as the “Pandrogyné” project. In their most risky, ambitious, and subversive performance of their 15 year artistic collaboration and marriage, Genesis begins a series of sex reassignment surgeries to more closely resemble Lady Jaye—and she follows suit with her own surgical transformations in an attempt to deconstruct two individual identities through the creation of an indivisible third.



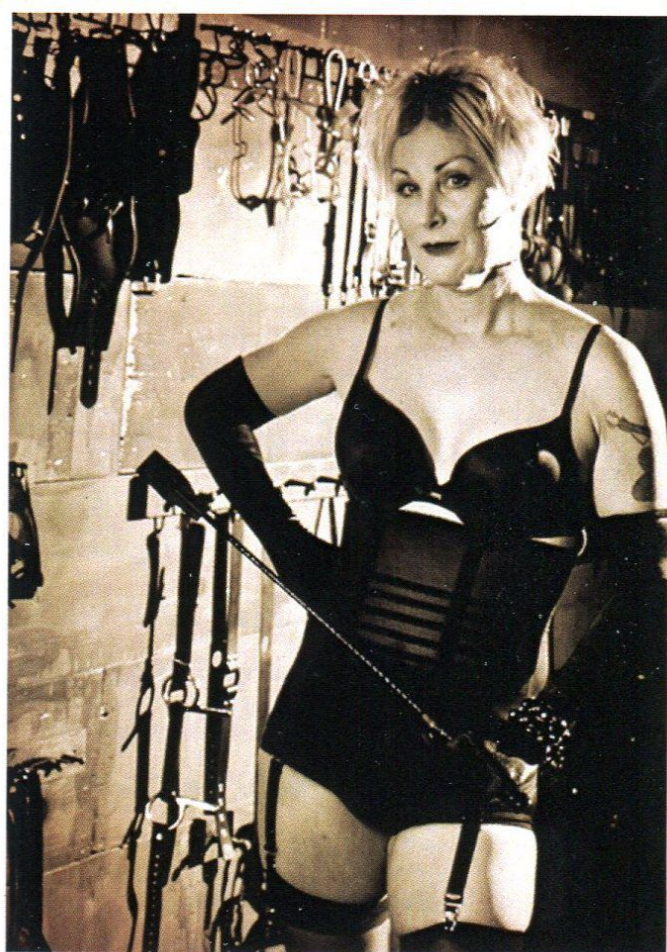
7:15 PM THE LAST SUMMER OF LA BOYITA

Seattle Premiere (*Julia Solomonoff; 2009; Argentina/Spain/France; 93 min.*) Jorgelina, caught between childhood and adolescence, longs to be like her older sister, who is entering womanhood and wants little to do with her. To escape the family fireworks, Jorgelina and her father take their camper-van La Boyita to spend the summer break swimming and riding horses at his ranch on the sun-drenched Pampas. Jorgelina soon bonds with Mario, a quiet young ranch worker, until she begins to notice that Mario isn't like other boys. This powerful coming-of-age film delicately balances the beauty and curiosity of youth with the challenges of being intersex.

OPENING NIGHT PARTY!

SOLO BAR, 200 Roy St.

Immediately following the film presentation.



9:30 PM ROCKIN' ROLES: SHORT FILMS

Get set for a wild ride with these artsy, edgy, and occasionally hilarious short films from gender-bending artists both near and dear and totally far out there. **LEAN LIKE A CHICHA** (*Lonnie Tristan Renteria; 2011; US; 4 min.*), **TRANSSEXUAL DOMINATRIX** (*Shawna Virago; 2011; US; 4 min.*), **STRONG AND DREAMING** (*Avery Kalapa; 2011; US; 7 min.*), **TEARS FOR MY PUSSY** (*PJ Raval; 2009; US; 6 min.*), **FIX MY DICK** (*PJ Raval; 2009; US; 4 min.*), **13 WAYZ TO GET HARD** (*Clyde Petersen; 2012; US; 1 min.*), **LOVE AND ANGER** (*Brian Benson; 2011; US; 16 min.*), **SHOT DAY** (*Syniva Whitney; 2011; US; 7 min.*), **DOKKA DOKKA** (*Barry Morse; 2010; US; 3 min.*), **JINKXALICIOUS** (*Alex Berry; 2011; US; 5 min.*) **EXTINCT** (*Brian Barnett; 2010; US; 2 min.*). (SOME FILMS

CONTAIN GRAPHIC SEXUALITY & LANGUAGE)

Post-Party at Pony!

SATURDAY, MAY 5

**1PM I'VE GOT A STORY:
FREE PANEL DISCUSSION**

FREE! In the years since *Translations* began, we've seen an explosion of films by and about transgendered people. We know it's important that people who are a part of the transgender community tell their own stories, but how exactly is that done? This panel will provide a fascinating discussion with filmmakers from this year's festival who will share their experiences of getting their films to the screen. Come learn what it takes to make a film, see examples of films made in our community, and find out more about local filmmaking resources. *Moderated by Reid Kuennen, Three Dollar Bill Cinema's Reel Queer Youth Program Manager.*



2:30PM RADIO WARS

(*Sandra Mohr; 2011; US; 97 min.*) At the heart of this Errol Morris-type documentary is Martine Rothblatt, a transwoman and inventor of satellite radio, whose work, like that of radio's inventor, Nikola Tesla, very few know about. Don't be fooled by the title: in this engrossing history of radio, **RADIO WARS** also covers rock 'n' roll, science fiction, the business of media, and much more. It

chronicles the pitched battles that erupt when one technology surpasses another, from the days when the print industry fought against AM radio, which resisted FM stations, which battled TV...to the most recent struggle between satellite radio giants.

**4:30PM FREE TO BE:
SHORT FILMS**

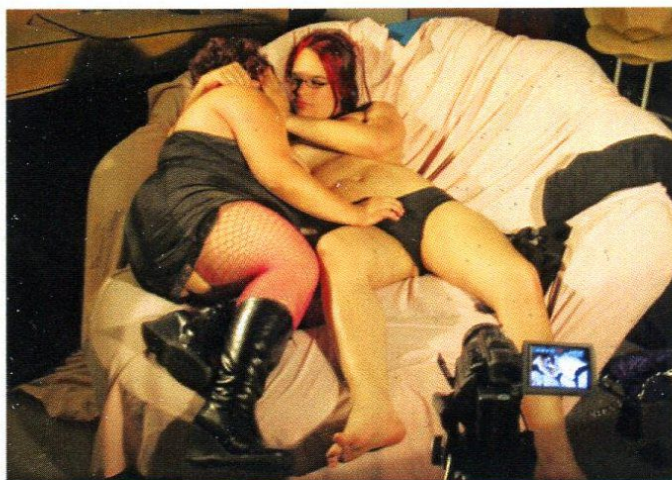
From eye-candy animation to moving dramas and uplifting experiences, these excellent short films explore the ties that bind and the strength it takes to set yourself free. **QUEER UMBRELLA** (*Rosa Middleton; 2011; UK; 2 min.*), **A DATE FOR DOMINIQUE** (*Nikki Lee Taylor; 2011; US; 10 min.*), **SCAR** (*Lauren Lindberg & Raymundo Archila; 2011; US; 2 min.*), **THREADBARE** (*Lucas Crawford; 2011; Canada; 3 min.*), **SOMETHING BLUE** (*Rebekah Fortune; 2011; UK; 14 min.*), **REVISE/DISGUISE** (*Madsen Minax; 2011; US; 4 min.*), **MARIAGE SANS FRONTIÈRES** (*Ches Yim; 2011 Hong Kong; 30 min.*)



7:15PM I STAND CORRECTED

Northwest Premiere (*Andrea Meyerson; 2012; US; 82 min.*) The world of jazz musicians has typically been a boys' club, homophobic at best. So what happens when a transwoman breaks in? Jazz bassist John

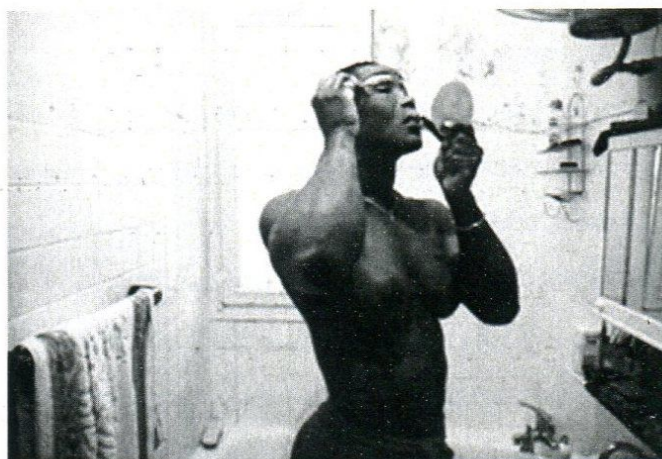
the top stand-up virtuosos in the business, hand-picked to accompany luminaries like Woody Herman and Mel Tormé. But Leitham kept a secret from these colleagues: living as John on the road, but Jennifer at home. This compelling documentary reveals how Jennifer Leitham's bandmates handled her transition (Doc Severinsen most touchingly) and how her career survived the journey, proving that one can find allies in the unlikeliest of places.



9:30 PM DOING IT OURSELVES: THE TRANS WOMEN PORN PROJECT

(Tobi Hill-Meyer; 2010; US; 99 min.) You think you've seen it all: "she-males," "trannies," and "TGs" selling live chat, prostitution, and escort ads—but you haven't. DOING IT OURSELVES is the opposite: honest and authentic, risky and real, with trans women and their partners of various genders engaging in sex the way they want to be represented. This award-winning pornographic documentary is a breath of fresh air in a porn world dominated by unrealistic and offensive representations of trans women. We guarantee you haven't seen it before, and it will be a while before you see it again. *CONTAINS GRAPHIC SEXUALITY*

SUNDAY, MAY 6



1 PM ANGEL

Northwest Premiere (Sebastiano d'Ayala Valva; 2010; France; 62 min.) Known in Paris as Mujerón ("Big Woman"), Angel is a former professional Ecuadorian boxer, now living between genders and working as a prostitute to support an agrarian family back home. On the first trip back to Ecuador in 5 years, Angel encounters the harsh realities and an ambiguous relationship with her family. This unique documentary is a compelling look at a remarkable person's perseverance and graceful transformation of harassment into acceptance.



2:30 PM I AM A WOMAN NOW

Northwest Premiere (Michiel van Erp; 2011; The Netherlands; 86 min.) Five first-generation transsexual women paint a resonant picture of the successes they enjoyed and the obstacles they encountered in the fifty years since their

sex change operations change their lives as they had hoped? How did their families react? Using high production values, vintage photographs, and home videos, this respectful and sensitive documentary offers a fresh perspective on these women's difficult choice to step into the unknown and the consequences that follow the realization of an unattainable dream. Playing with:

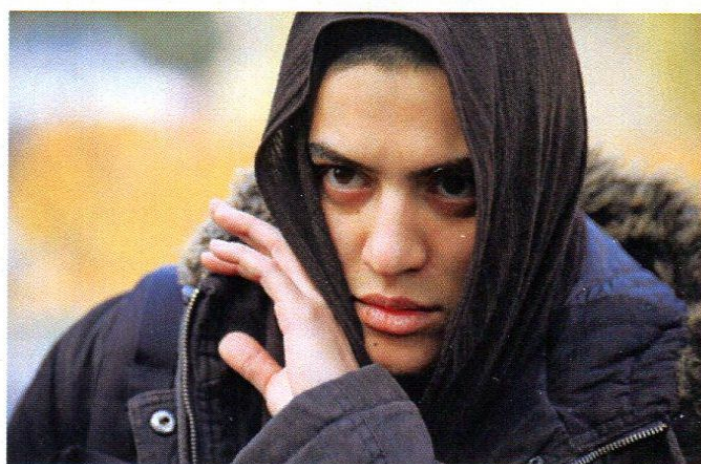
AFTER TERMINAL VELOCITY (Clyde Petersen; 2012; USA; 2 min.) A response to the death of Transgender Activist Samantha Jane Dorsett, using stark animation.



4:30 PM AUSTIN UNBOUND

(Eliza Greenwood & Sel Staley; 2011; US; 45 min.) In some ways, AUSTIN UNBOUND is familiar: a transman grows up uncomfortable in his body and copes with loved ones through his transition. However, Austin is also Deaf. Through this unique documentary, he not only reveals his personal journey, but also a glimpse of the Deaf community and culture he holds

and back home again to family and friends. AUSTIN UNBOUND is a touching portrait of a remarkable young man and an engaging experience for both hearing and deaf audiences. Playing with: **MIND** (Emma Crimmings; 2011; Australia; 26 min.) Acclaimed writer Tom Cho embarked on a profound personal transformation, revisited in this wildly imaginative film. Winner Best Transgender Short Film at the 2011 Seattle Lesbian & Gay Film Festival!



7:15 PM FACING MIRRORS

Northwest Premiere (Negar Azarbayjani; 2011; Iran; 102 min.) The first narrative film from Iran to feature a transgender main character, FACING MIRRORS is a story of an unlikely and daring friendship that develops despite social norms and traditional beliefs. Rana drives a cab in order to survive financially and pay off the debt that keeps her husband in prison. By chance, she picks up Eddie, who's on the run and desperately awaiting the passport he needs to leave the country. When the religious and inexperienced Rana learns that her wealthy passenger is FTM, conflicts arise, but could they eventually help each other out of their dire situations?

tic•kets

FESTIVAL PASS..... \$50
OPENING NIGHT **INCLUDES POST-SCREENING RECEPTION AT SOLO** \$11
SINGLE TICKETS \$9

{ **THREE DOLLAR BILL CINEMA MEMBERS SAVE \$2!** }
OPENING NIGHT \$9 // SINGLE TICKETS \$7 }

YOUTH AND SENIOR TICKETS..... \$7
YOUTH ARE 21 AND UNDER, SENIORS ARE 65 AND OVER. YOUTH AND SENIOR DISCOUNT IS ONLY AVAILABLE AT THE BOX OFFICE. MUST PRESENT ID.

THE BOX OFFICE AT THE VENUES OPENS 30 MINUTES BEFORE THE FIRST SHOW OF THE DAY. AT THAT TIME YOU CAN PURCHASE TICKETS FOR ANY SCREENING TAKING PLACE THAT DAY.

ven•ues

SIFF CINEMA

511 QUEEN ANNE AVE. N.
SEATTLE, WA 98109

THE NORTHWEST FILM FORUM

1515 12TH AVE.
SEATTLE, WA 98122

SOLO

200 ROY ST
SEATTLE, WA 98109



INGERSOLL GENDER CENTER
NORTHWEST NETWORK
SEATTLE COUNSELING SERVICE
SEATTLE GAY NEWS
SOLO
SEATTLE GAY SCENE
SIXTH AVENUE INN

MORE INFO AND TICKETS

www.threedollarbillcinema.org

sche • dule

THURSDAY,
APRIL 26
GENDER BENDER
SING ALONG!
8PM AT CENTRAL
CINEMA.

THURS, MAY 3

SIFF CINEMA AT THE UPTOWN *511 Queen Anne Ave. N*

7:15pm The Ballad of Genesis and Lady Jaye

FRI, MAY 4

NORTHWEST FILM FORUM *1515 12th Ave.*

7:15pm The Last Summer Of La Boyita

9:30pm Rockin' Roles: Short Films

SAT, MAY 5

NORTHWEST FILM FORUM *1515 12th Ave.*

1pm I've Got A Story - FREE Filmmaker Panel

2:30pm Radio Wars

4:30pm Free To Be: Short Films

7:15pm I Stand Corrected

9:30pm Doing It Ourselves: The Trans Women Porn Project

SUN, MAY 6

NORTHWEST FILM FORUM *1515 12th Ave.*

1pm Angel

2:30pm I Am A Woman Now (w/ After Terminal Velocity)

4:30pm Austin Unbound (w/ Mind)

7:15pm Facing Mirrors



**three
dollar bill
cinema**

For tickets and schedule visit

www.threedollarbillcinema.org

Pride
FOUNDATION